

Episode 082 – The number puzzle

Focus: identifying a geographical location, making speculations (review), cultural information about telephone area codes and postal codes in Germany

Grammar: past participles as adjectives

The numbers that Harry and Anna found in Anderson's car are a mystery. The time warp team seek out Anna's friend, Edgar. He's a mathematician so maybe he can help. At first, he also can't make heads or tails of them.

AT THE HOME OF ANNA'S FRIEND, EDGAR, THE MATHEMATICIAN

NARRATOR:

The spectacular meeting with the neurologist-blackmailer didn't quite go according to plan. Anna and Harry had to escape in Anderson's car and didn't even manage to get the information they wanted about the oracle. But hunting through the car, they've found a new lead: Four mysterious numbers. The two of them are trying to get some help in solving the riddle of the numbers from a friend of Anna's, Edgar.

EDGAR:

Anna?

NARRATOR:

He's a wiry mathematician who seems slightly crazy.

EDGAR:

Was machst du denn hier?

ANNA:

Hallo, Edgar, entschuldige, dass ich dich störe.

EDGAR:

Quatsch, du störst nicht.

ANNA:

Das ist übrigens Harry, ein guter Freund von mir. Harry, das ist Edgar!

EDGAR:

Grüß dich, Harry! Ich bin Edgar.

HARRY:

Hallo, Edgar, freut mich, dich kennenzulernen.

EDGAR:

Freut mich auch. Kommt rein!

Harry – gefangen in der Zeit

Begleitmaterialien

ANNA:

Edgar, könntest du uns helfen?

NARRATOR:

Anna is asking very politely.

HARRY:

Edgar, könntest du uns helfen? We really do need some help!

EDGAR:

Was für eine Sprache ist das?

HARRY:

Das ist Traponisch! Traponisch ist meine Muttersprache.

EDGAR:

Woher kommst du?

HARRY:

Ich komme aus Traponia.

EDGAR:

Traponia? Wo liegt denn das?

HARRY:

Yeah, well, it's ...

ANNA:

Edgar, Edgar, Edgar, könntest du uns helfen?

EDGAR:

Okay, worum geht es?

ANNA:

Es geht um Zahlen. Besser gesagt, es geht um diese verfluchten vier Zahlen.

EDGAR:

Lottozahlen?

ANNA:

Nein, eher nicht, wenn das Lottozahlen wären, dann wären es sechs Zahlen, oder?

EDGAR:

Kleiner Scherz! Also, da schauen wir mal ... 51, 10, 10, 27.

ANNA:

51, 10, 10, 27.

Harry – gefangen in der Zeit

Begleitmaterialien

HARRY:

Telefonnummer! Vielleicht ist es eine Telefonnummer!

EDGAR

Aber jede Telefonnummer muss eine Vorwahl haben.

ANNA:

Und die Vorwahl würde mit Null anfangen.

HARRY:

Die Vorwahl?

NARRATOR:

The prefix, the area code: the number which identifies the telephone area or the network. And here in Germany they all begin with a zero.

ANNA:

Pass auf, 030 ist die Vorwahl für Berlin, 040 ist die Vorwahl für Hamburg, 089 ist die Vorwahl für München, 0221 ist die Vorwahl für Köln ...

HARRY:

Oh I see! So it could be a telephone number in any city. Das könnte Berlin sein oder Köln ... or Bonn.

NARRATOR:

It's got eight numbers, so it's probably a big city, or it could be a mobile. But by the way, Harry, your subjunctives are getting better and better: Das könnte Berlin sein!

HARRY:

Vielen Dank!

EDGAR:

Wir könnten im Internet gucken, wartet! Einen Augenblick.

HARRY:

Im Internet zu schauen, ist immer eine gute Idee.

EDGAR:

Ne! Wenn ich die Zahlen im Internet suche, bekomme ich kein vernünftiges Ergebnis. Ne, nichts, Fehlanzeige.

NARRATOR:

Bad luck. The Internet isn't always useful.

ANNA:

Schade!

Harry – gefangen in der Zeit

Begleitmaterialien

EDGAR:

Warum sind die Zahlen eigentlich so wichtig für euch?

ANNA:

Ja ...

NARRATOR:

Come on, tell him!

EDGAR:

Na, kommt schon, was sucht ihr?

ANNA:

Also ...

HARRY:

Ein Orakel.

ANNA:

Ja.

EDGAR:

Was? Was sucht ihr?

ANNA:

Na ja, einen Ort, irgendwo. Die Zahlen könnten der Schlüssel, der Hinweis sein, die Spur!

HARRY:

I've got it! I've got it: Post! Eine Post-Nummer.

ANNA:

Du meinst eine Postleitzahl?

HARRY:

Genau, eine Postleitzahl! A postcode.

ANNA:

Nein, Harry.

EDGAR:

In Deutschland hat eine Postleitzahl fünf Zahlen.

NARRATOR:

Germany has five figure postcodes. And you can tell from the first figure in which part of Germany the address is.

Harry – gefangen in der Zeit

Begleitmaterialien

EDGAR:

Wenn ihr einen Ort sucht, dann könnten es Geokoordinaten sein.

ANNA:

Ja klar!

HARRY:

Wie bitte?

EDGAR:

Na ja, Geokoordinaten, also Breitengrade und Längengrade.

NARRATOR:

Latitude and longitude. The coordinates on a map, 51 degrees north and so on.

HARRY:

Quick, an atlas!

ANNA:

Edgar, gib mir einen Atlas!

EDGAR:

Langsam, langsam!

ANNA:

Oh bitte, könntest du mir einen Atlas geben?

EDGAR:

Aber selbstverständlich, gerne.

NARRATOR:

See?! Even mathematicians appreciate the politeness of a subjunctive!

EDGAR:

Ja, hier ist der Atlas.

NARRATOR:

If these are coordinates, then the first number will be the degrees, and then come the minutes.

EDGAR:

Also, ihr habt die Zahlen 51 - 10 - 10 - 27. Der Breitengrad ist 51 Grad und 10 Minuten, der Längengrad ist 10 Grad und 27 Minuten.

NARRATOR:

First you've got the latitude and then the longitude.

Harry – gefangen in der Zeit

Begleitmaterialien

EDGAR:

Hier haben wir den Breitengrad 51.

ANNA:

Und? Liegt der Ort in Deutschland?

EDGAR:

Ja, der 51. Breitengrad verläuft tatsächlich genau durch Deutschland, hier!

NARRATOR:

Hey, 51 degrees latitude runs right through Germany!

EDGAR:

Und hier, hier ist der 10. Längengrad. Und sie kreuzen sich hier, hier in der Mitte von Deutschland.

HARRY:

The latitude and the longitude meet right in the middle of Germany!?

ANNA:

Das klingt gut! Edgar, wo genau ist der gesuchte Ort?

EDGAR:

In Thüringen. Es könnte Niederdorla sein.

HARRY:

Niederdorla?

EDGAR:

Natürlich! Mann, bin ich blöd! Es ist Niederdorla! Breite 51 Grad, 10 Minuten, Länge 10 Grad, 27 Minuten. Hier!

HARRY:

Niederdorla? Was ist das?

EDGAR:

Es ist ein Dorf.

ANNA:

Niederdorla ist ein kleines Dorf in Thüringen.

HARRY:

A village in Thuringia?

ANNA:

Ja.

Harry – gefangen in der Zeit

Begleitmaterialien

HARRY:

Ist dort ein Orakel?

EDGAR:

Das weiß ich nicht, aber das ist die Mitte Deutschlands.

ANNA:

Tja ...

EDGAR:

Niederdorla ist die geografische Mitte Deutschlands.

NARRATOR:

Since German reunification, Niederdorla is the geographical center of Germany.

HARRY:

The geographical center of Germany? Das ist es!

ANNA:

Was?

HARRY:

Das ist es!

NARRATOR:

That could be it. Das könnte es sein. Das könnte es sein.

HARRY:

Das muss es sein. Is this day coming to an end at last?